

[illegible][illegible]

The Gospel of the Holy Mother.

As presented by Her to Her Blessed Child and Son,

On the Day of the Blessing of the Spirit. 90

(With the First Dawn of the New Century.)

ஆனந்தத்தாய்மொழி.

அவள் தன் திருவருட் குழவிக்கொதில மக்திரம்.

“அன்புகொள்கீக மந்திரமீகம்.”



5-வது: மந்திரமப்பருவம்—தித்திப்படவம்.

“ஆகனன் குருவாய் வந்தாக்காரம் பேசுநுதிப்பன்
அங்கன கொல்லாமல் மந்திரமீகம்
தான் தத்தனின் தானிடம் தீர்த்த அன்பன்
அவையகொழிந்த மான அன்பிப்பன்.”

தூதரானபவம் கட்டி.

ஆனந்தத்தாயாரே அடக்கியமேயான சிவபு
ரான்-அன்பு, அன்பு கட்டி மேன்னை!
அன்புள்ள அழித்ததென்ன!
சிவபுடயன்சி தீர்த்திர பேசுக,
அன்புடனும் அழிப்போனும்;
இத்திரனும் யாரோ எக்திற் கிளநின்னியவன்
அன்புமேன் கேட்டதமேன் அன்பு கிளந்ததமேன்;

“பெருமேன் அன்புடனும் அன்புமேன் கேட்டதமேன்;
இத்திரனும் யாரோ எக்திற் கிளநின்னியவன்

“என் ஆனந்தத்தாயாரே அன்புமேன் கிளநின்னியவன்
தாயுடனும் அன்புமேன் கிளநின்னியவன்;

46. “பெருமேன் அன்புமேன்” 9. 1.

பெருமேன் அன்புமேன் அன்புமேன்
அன்புமேன் அன்புமேன் அன்புமேன்
அன்புமேன் அன்புமேன் அன்புமேன்
அன்புமேன் அன்புமேன் அன்புமேன்

47. “அன்புமேன் அன்புமேன் அன்புமேன்” 9. 1.

அன்புமேன் அன்புமேன் அன்புமேன்
அன்புமேன் அன்புமேன் அன்புமேன்
அன்புமேன் அன்புமேன் அன்புமேன்
அன்புமேன் அன்புமேன் அன்புமேன்

42. தவளையோகன் பாடுவதின் அப்புறம் தான் வழங்கேது? -
வழங்கில்லை பாணதும் வழிதேடவேறும்கான்.
அவனாரோ பாணுரோடவனுமிக்கை பாணுமிக்கை;
அப்படியிருந்திருந்த பென்ன என்விவரமோ?
அன்றுபவன்கி அன்புருவாயவதரித்தான்;
அன்புருவாயவதரித்தான் அவனருங்கருணை மிகுதியினும்.

43. கருணை மிகுதியினும் கடைத்திட்ட பாணமுதம்
உண்டுசெறிப்பது காணன்மையே பாணதும்
உண்டாயதுவயல் உன்னதுவு மதுவயல்,
உன்வகையுன்னபடி புன்னாபீர்து பார்த்தாக்காம்,
இன்னுமிருக்குதாயர் எனக்கு வழிதேட
வழிதேடி வலியாமல் வழிகாட்டி பழமுத்ததனும்,
காட்டிய வழிபுகின் கணவுன்னவழித்து
பந்திரடனுயர்ந்து புத்தியினுதறிந்து கொண்டுன்;
ஆய்ந்தறிந்து கொண்டு அறிந்தவழிபோ கடத்தேன்
கொண்டாது கடத்தேன்கான் கடத்தேன் மயிர்ப்பலையிம்
கொண்டாது மயிர்ப்பலையம் காண்டத்த வகையதனை

44. உரைத்திட்ட துணர்விரோ உன்னமிகெட்டவாணிதோ

மாவிடயுருளானது மதிசெய்ததனை ஐனமமமன்;
கண்டாயிருக்க முதலாகக் காக்கைகழுவிரை
எண்ணித் தெரியாத எத்தனையோ ஐன்மங்கள்!
சொக்கித்தொடியாத சேதனு சேதன்கண்!
இத்தனைபுமாயர்ந்து இழியெடுத்துக் கொண்டிருந்தாம்,
நாம் வழிதேடிப் பிழையிற் பெரியோ வகையறிந்து பிழையிற் பெரியோ!

உரைத்ததைபுன்னார் ஈனாகவேயானதும்
எண்ணிப்போயினித்திரெனம் ஏங்கித்திரங்கி நாம்
உன்னத்தையுன்னபடி உரைத்திரியேன்கிழியை வாயாரே:

45. உரைத்தத் தொன்னதையுரை சொல்லுயர்வான் - நிருகுலம்.

"அவனோன்வையுயர் அப்புறம் தான்வழங்கேது" 42. "அவன்கித்திருக்கை உண்டிப்பாணமுதம் கை
செறிப்பது" 43.

தானவனுக்கொருபடி துக்கிட்டு
வான்கொளுப்பதுதன்குடகத்தின
வேறையுத்திரையிந்தான்டன்கி
தானமுத்திருத்தாயித்த தானையே
அவர்களுடையதன்வந்ததவந்ததே.

46. "உரைத்திட்ட துணர்விரோ" 44.

இதயத்தொட்டத்தென்கண்கித்தாய்
புதித்தாய்தயாராய்ந்தி
நினைத்தொருமெய்கடையுயர்
வினைவந்தொரும்கிதாய்கொன்னுத்தே.

செத்திட்டு நீங்கள் சீரமைத் தெத்திடுகீர்;
 சீரமைத்திருந்தால் சிவமாதந்த புண்ணிர் சீர்;
 சிவமாதந்த புண்ணிர்ந்தால் அதைப்பதீப மிக ஆகாரகோன்கீர்;
 ஆகாரகோன்கூடானும் முதநரிசை மாணாமை;
 முதநரிசைமாணும் மோகம் சித்திதேமே;
 மோகம் சித்திதிட்டால் உருமைத அமர்ந்துகிரீம்;
 அமர்ந்துகிரீம்முனைமானும் அன்பு சிவமாதந்திடுகீர்;
 அன்பு சிவமாதந்தக்கால் ஆகாரமுமாய்கிரீச;
 ஆகாரகிரீசம் பதப்பட்டாக்;
 அங்கம் புலித்த அகமகிந்து கோன்கிரீசே.
 அகமகிந்து கோன்கிரீசேனும் அடக்ககிரீசே புன்மோகம்;
 ஏனென்று ஆராய்ந்தால் இன்பசுகம் கிட்டக்கிரீசே.
 இன்பசுகம் கிட்டவே பந்தாக்கமயிவானும்;
 அந்தாக்கமயிவானும் கிரீசசுகம்
 அன்புதம் சுகமே நான்.

இ

சுகமே நானுந்நும் சுகமென்றும் சித்திக்குமேர்;
 சித்தியை வேண்டுகுது இன்பசுகசுகமனை.
 இன்பசுகசுகமனைத் திண்ணுதியிந்தானும்

அறிந்த அறிவழிப வேண்டும்—

அப்புத்தாநாய சுகம்.

அந்தசுகமனை புலித்தசொல்லசெய்யுக் கொள்!
 அறிவழித்த சுகமனை பழையிந்தெயழிப வேண்டும்.

இ

அதுபணம் சித்தித்தால் அப்புதமே வேண்டுகிரீசே;
 ஏன் துயிலியானுந்நும் ஆகாரக கோழப்பெதம்;
 கோழப்பெத யடக்கிரீசாள்—
 மத்தித்த இருத்திடனம்.
 மத்தித்திருப்பதுமே மதுநீத சிவமாமா.
 மத்தித்திருக்குமித்த மதுநீத சிவமெனக்கு
 எப்போது சித்திக்குமென் தென்பதானை எங்கேயட்டென்.

* G. F. "Verily, Verily, I say unto you, Except ye eat of the flesh of the Son of man, and drink his blood, ye have no life in you." "HE that eateth of this bread [the bread of life] shall live for ever."—John Christ, John 6: 51, 58.

+ O. S. "Verily, Verily, I say unto you, Except ye eat of the flesh of the Son of man, and drink his blood, ye have no life in you." "HE that eateth of this bread [the bread of life] shall live for ever."—John Christ, John 6: 51, 58.

"மேரகமடக்கவேணும் மெய்யுறவங்கானவேணும்
 "மெய்யுறவங்கண்டு அன்பு விசுவதியவேண்டி
 "அன்பு விசுவதித் துத்தாகமயாவேண்டும்
 "அத்தாகமயாவிட்டால் அனுபவம் தெரிக்கும்;
 "கித்திக்கும் மெய்கொம்பென் கித்தங்கனக் காணே" பெருஞர்—

"கித்தந்தாழித்ததுவே பகதப்பற்றி பென்கிசாரம்?"
 என்ன எனவந்தத்தற்கு எந்தாவர் என் சொன்னார்;
 புன்கிப்பூர் தவறுமன் இம்மருமய்க்கார்

"பேசு பேசப் பொன்னம்பலமாம்" என்றார்.

உத்தமர், உத்தமராய்;

PRIMARY EDUCATION.

பாடப்போதம்.

பாடப்பித்யபாடகாஸ்கிள்க்கிறவர்களுக்கு
 கித்தைப் போதிக்கவேண்டும் முன்றலையளித்திருத்
 தவேண்டியபாடு பற்றி யின்னன் சொன்னாட்
 கிட்டித் தொட்டித்தொழிவருவையப் பார்த்தக்
 கத்தோஷப்படுகிறோம். அநிகாரிகள் இங்கிலீ
 ஷின் கருதுவையதே கேரீன் வாகித்தக் கை
 கிப்பத' அங்களுக்கு இன்னுமாயிருக்குமாத
 வங்கித்தவாசாளிஅமெரிக்காக்கின் மேலாவ
 அனுபவத்தைப் போதிக்காண்டு, 'கொட்டாட்டப்
 பாடலாக் கொட்டிருப்போட்கொண்கும் கொட்ட
 வழக்கத்தையி'டி, குந்தக்கடலிணையித்தி
 ய் அங்களுக்கு கித்தைப்போதிப்பதிலும் அவர்
 களுடைய ஆதர்சவிவாதம் கிள்குறும்படி முறை
 படுத்திவட்டிக்கொள்வதென்கைமகான்பெ
 தருமுறைபாமென்று வற்புறுத்தி இம்முறை
 யை முறன் முறன் மேத்திகாரியிம் கண்டுபிடித்
 துத்தாயித்தவாசைப் பிடுபிட்டுப்பிடுபிட்டுவ
 னுடைய உத்தமமயம் கித்தார்க்கக்கொள்
 வபடி பெரித்தகாத்தவருவதில் கெரு கொ

கைபெரித்தக்கொண்டு அநிபுர்க்காத்தித்தாடு
 கழக்தவருகிறார். சொந்தமய்க்கம் மாகக்கி
 சிபாசை (Indian Journal of Education) என்
 னும் பத்திரிகையின் மாகப்போதி' முறைதவரும்
 அதன் அமைப்பதையும் பற்றி இரண்டு தாற்கு
 ன்கொளியி' அனுபவத்தைப் பாராய் து உத்தமம்
 கை முறைத்திப்பென்கிறார். அமெரிக்காக்கின் கி
 தப்போதனுதியமயமாய்க்கொத்தமுறத்திகளின்
 பயிற் டாகட்டத்திங்கொள்ளும் கித்தாயித்தபன்
 னர் ஒருவர் உத்தமமயம் துக்கக்கமையகொளி
 யிட்டிருப்பதைப் பத்திரிகித்தாடுத்தக்கட்டுகிற
 னார். கருவக்கொள்கிள்கி' அங்களுக்குத் து: 18-
 தாற்குறும்படி, மன்பகதயி' குந்தக்கனும் கு
 கைதனும் மகி'த்து கித்தா'துகிட்டப்பதற்குமாயி
 காரி' பத்தியு' ஒன்றே என்னு' கித்தின்கள்.
 கித்தைப்பயிற்றிவினும் என்னக்குறதன்கும்
 குந்தக்கனும் கீக்கி'கி' என்னு' அக்காவத்தி
 துக்கையாதம் கித்தா'கன்கும் கித்தாய்க்க
 னும் கித்தின்கள், குக்கைஅக்கா'கன் கித்தாய்க்
 காயி' பான் பகதாயித்த, 19-ம் தாற்குறும்படி
 அங்களுக்குப் பாயி'கன்க்கொள்கைம்க்கையெ
 ய்க்கி'யித்த, என்னரும் கருவிப்படிக்கக்க

[illegible]

அமெரிக்காவில் இந்த உள்நாட்டை எண்ண
முகம் என்று அழைக்கப்படுகின்றன. மே
லும், ஜெயின் முதலான குற்றவாளிகளைத் திரு
த்தவற்றை இங்கே அனைத்துள்ளமாய்
யினவென்ற நீர் அறிவாதிடு, காணத்திற்
கூடுதல் காண்புண்டானது கிச்சயம்மனம்
காரியத்தினின்று காணத்திற் கிச்சரித்து
கண்டு, காணத்தின்று காணமும், அந்த
காணத்திற் காரியமாகி அதற்கும் காண
முமாக இப்படியே ஒன்றைத் தொடங்கி
குத்து, தொடர்ந்து, தொடர்ந்து கிச்சரித்துக்
கொண்டு, இப்படி கிச்சரித்துக் கொண்டு
பாஷ்புறமும், காணும் பாஷ்புறத்தில் திறம்

ஸ்ருத்தும் சரிசாஸபடி கித்தகத போதித்ததும், அநாவது அனாக்கன் உண்மம் உண்மையான வழிவகையற்றிச் சொல்லும் சொல்லும்— இத்தெய்வம் ஆதரி பிரித்தியபே கார்டிம்— இராந்திய தெய்வத்திற்கு மிகவும் அவசியமெ ள்று கண்டார்கள். காணவும், உட்பின் அனாத யூத்தித்தத்திற்குக் கொண்யொத் துவத்தினர் கள். இப்படி எண்ணித் தனியும் ஆதரிதவும் துணித்தகதத் தெரிகெடியாய்த் தெர்ப்பே சொல்லும் சத்தியம் காந்த அமெரிக்கர்கள் பொதுதன கித்தய போதனா விழுவத்திம் இம்மேலான குணக்கணகையத்தொப்பத பத்தி உணகிம் தரிசனம் காந்த உண்மம் தெரிபிம் வழிவாட்டச் சொல்லும் சொல்லியம், பெற்ற கிணக்குகொன்று மிணகம் கோண்டகட் துணகாவி உண்மத்திம் உண்மம் கிணகம் கெடுத்துவாத் தெழுகிரிக்குகிறார். அமெரி க்கா இராபோத்தாருக்கு இது கிவயத்திம் போதிக்கும் சித்தி பெண்ணகெனிக், கித்தய கிவயத்திம் சொல்லியம் காண நுயத்தியும் ஸத்தான கித்திக்கு அதுகணகம் கிதுக்க வேண்டியது. * அநாவது கித்தய இராசா நித்திகளுக்குத் தக்கபடி, அநகிரகணம் பழக்கா மம், கிணககணம் கிவயத்திக்குத் தக்க படி அநகணிக் ஆதரிவிசாசம் கெனியபேவ தற்கு அதுகணகானகிதயாக நுயதயகித்து தவர்கணம் பழக்ககணகெனியம்.

உயர்தர (அவசரணம்) படிப்பவரின், குழந்தைப் பிராபத்தினும் வளம் பிராபத்தினும் சிறுவர்களின் குழைவயத்திற் பழக்கி அடிக்கடி பற்றும் பூண் வாகனவழிதான் ஒருவர்களை வளம் வளத்திற் அடிக்கடி உயர்வதற்கு

* The most essential principle... is that of making other instruction subservient to the training which must be done first in the individual. This means that the child is too large to submit to the overriding code, but that the method is to be adapted to meet the demands of the developing soul. (Mrs. Conwright in *I F Kid*, p. 194).

ஆதம்புத்தி அகன்றி ஊன்றி உலகனுபவ முத்தி அகதபுண்டித "உலகெனமுன்னர் தோதற்கரியனுள் உன்னமயின்" காண்புருசனும் அனனுதய ஊயயந்த மிளக்கமேன்மும். இதுதான் உன்னமயானகித்தத. இதை பகடயப்பெறுவதுதான் உயிர்க்கை புகர்மும். இதைக்கொண்டேயனிதன் இயம்பும் இான் டுதயத்தேறிப்பெறுக்கமேன்மும்—இதை முத மகித்ததெயென்று சொல்லுவர் கம்பிய் முத மிதர். குழந்தைகளுக்கு கபாலமாகவுள்ள ஆதம்புத்தியும், அவர்களைப் புகர்க்கும் முகநம்பமாக கிருத்தனாக வயதுசொல்லா சொல்லு கித்தியாய் பிரகசித்தாது, ஓகெம்பெழுக்கி

இருத்தமிடம் தெரியாமற் போகிறது—இந்த உன்னமயை உன்னத்தில் வைத்துக் கழிப்பதே உன்னமயின் கித்தியோதது முகநம்பம்—இந்த உன்னமயை உன்னப்ப. கித்தித்தவாத ஊய் பிராயம் கண்ணிப்பித்தத் கெண்ட்காட் க்முதத ஊயாய் மெலிவருகிறது. அன்மு கறக்குறியோவுள்ளது இத்தயுன்னமயே 'இந்த உன்னமயை மறித்த பத்தின்னர் அவர் முகநம்ப மெலிதினுணர்னர். மத்தவர்கன் என்ன தான் கட்டுக்காட்டும் மத்தவர்கனானுதயர் அவர் முகநம்ப உன்னமயினுணர்னர் என ருத்த.

Q. V. 8.

HOMER'S ILIAD.

தேவரன் என்னும் கிரேக்க மகாகவிபாஷம்

இனிய யுத்தம்.

—

தேவரன் எனபவர் பூர்விக கிரேக்க மதா கவிகள் என்னென்னும் தெந்த கிரே ரதமயோக கிளக்கினவர். கட்டுமொழியின் கால்கிட்டு முனிவரும், தென்மொழியின் கம்ப கட்டும் போலக் கிதப்பு கால்கினர். கிரேயமயர்கள் இவருக்கு மேலான இதினாம மகா கவிகள் இவன் மேன்ற இவரை வேருவாக மேற்கிக்கொண்டார்கள். இப்புவன் பெருமான் இவத்தியுளிய இனியினர் காவியக்கன் இவன். அவ்வொன்றும் முகநம்பமானது இனிய யுத்தம் என்னும் இக்காவியம். இவ்வகிய காவியம் கிரேயமய மானவர்கள் பவயத் திலும் பற்பக பெரும்புலன்களானுமே மொழி பேராகப் பட்டின்து. இதனை களது கித் தமயுக கெட்டமயானகின் தமியிற் செப்பனாக - முதக் கருதினென். சொல்லுந்தொட எவ்வ கவு தெவியாக கிருப்பினும் அதின் முதக் முன்னவர்களுக்கின்ற மத்தவர்களுக்குத் தெத் தேவப் போருள் கிளக்காததின் ஒங்கொரு செப்பனாக்கும் மொழிப்புவனயுள்ளுதக் கருதினென். இதனைப்படிப்போர்கள் இவனின் கிளத்ததன் குறிக்கெடுப் பாரப்பட்டவன் மகத்ததன் முகநம்பகை கித்தித்த மேன்மெய்த அவர்களை மிகவயத்து கெட்டுக் கொள்ளுகின்றென்.

இந்த நிலை ஆதிபாசமாய்விட விரைவில் தான் மொழிபெயர்த்ததற்கு அப்பாற்பட்டிருந்த சந்திரமாதர் தெரியாதவையினாலும், அங்கிலேயப்பாசமாய்விட்ட மொழி பெயர்த்துள்ள புலவர்கள் மூலத்திலே அங்கிலேய பொருள் விதழாயல் ஒட்டிச் செல்லாமலிருந்தும், பாஷை சுவாதைய மாத்திரம் மாற்றிக்கொண்டு மற்ற விஷயங்களில் கவறு பாஷாரீதியிக்குத் தக்கவகை கூழியிருக்கின்றோம். உயர்ந்திலைப் பெயர் அகிலிலைப் பெயர்களைவிட இவ்விருது காணப் பெயர் கவிஞர் தனிந்ந் படுத்தாக்கவும் அவை செம்புளில் எளிதான அளவாய்வுபடி சித்தி மாற்றி யிருக்கின்றோம். உயர்மொழியில் எழுத்துக்குமுன் : என்று முடிபுயம் பெயர்களைத் தனிந்ந் இராமன் கிருஷ்ணன் என்று மாற்றியிருத்தல் போல் கீர்க்கு பாசமாய்விட்ட 'ன்' என்று முடிபுயம் பெயர்களை 'ன்' என்றும் 'க்' 'கி' மூலநாமையத்தா, கா, கிரி முதலிட வாகவும், நேறும் கதி மூல்கள் நெழுவது இவ்ந்து கருதி மாற்றி யிருக்கின்றோம். இவ்வாறேயோ பெரியதான சிவகிச்சியுயர் கருதவேத் தவிர்க்கப் பாசமாய்விட்ட செஞ்சுடைய இவ்வாறேயும் கம்பித் தொடக்கியுள்ளோம். அவர் திருவருள் பரிவாராக.

இந்தரின் கீழ்ப்பம் பின்வருமாறு அதிகாரிகளாகச் சொல்லப்படும்:—
இது தராய் (Troy) என்னும் நகரின் முற்றுகளையுட்பற்றி கிரேக்கும் ஓர்கைட்.
ஸ்பார்டா (Sparta) தேரத்தாக்கிப்பிபியெ மெனிஸேலஸ் (Menelaos) என்பவன்
உராய் தேரத்திப்பிபியெ ப்ரியம் (Priam) என்பவனுடைய மகனாகப் பாரீஸ் (Paris)
என்பவனை ஒருகாலத்தில் அதிகமாக விரித்து உரையாற்றினான். அந்தியோஸ்
பாம்புக்குப் பால்வார்த்தை அது கிஷ்கிந்தையென்கொடுத்தும் எப்படியோ நன்குஞ்செய்த
கந்திகிடுமானது அம்மகன் மனைவியை எவன் (Helen) என்பவனை அகலித்தும்
கொண்டு ஓடிப்போய்க் கொண்டான். அதனால் மெனிஸேலஸ், நன்குஞ்செய்த தரோகத்துக்
காலப்படியாகவும் கொஞ்சித் தராய் நகரை முற்றுகை செய்யப்படி கிரேக்கர்களுக்குப்
போதனைசெய்து அவர்களைக் கொன்ற முற்றுகைகொண்டான். அம்முற்றுகை பக்கவாது
காலம் கடந்தது. இவ்வயுத்தம் என்னும் இக்காலப்பகுதியில் பத்தாம் வருடம் முதல் ஐதி
தமிழுத்தாந்தங்கள் மாத்திரமே உடம்படுகின்றன. துவளவாகனாகத் தொடர்ந்து வந்த
புறங்கிரேக்க சேனைகளிற்கும் மகாசேனாபதியாகிருந்த அகமயன்னைக்கும், மகாவீரனாகிய
அக்லியஸுக்கும் (Achilles) உண்டான எஞ்ஞான்றமும் பின்னாலும் தொடர்ந்த தொடர்ந்து
கொண்டது. புத்தப்பினைக்கத்தான் அங்குள்ள சேனாபதியாகி கொண்டு காலியத்தைத் தடுத்து
போய்க்கொண்டான். அதனால் அதுவகையில் அருவியப்படுகின்ற தராய் நகரத்தின் வெற்றி
கொண்டுகொண்டான். பின்பு அக்லியஸ் கிழது வந்தமாதிரித்தம் கிரேக்கர்களைப் பத்தி
எக்கலை (Patroulos) என்பவனை அப்பகையோடு எதிர்த்துப்போர் செய்யப்படி அங்கு
யென்றான். அவனும் கொண்டபோரில் மாடுகொண்டான். அதனால் அக்கலை பெரும்பே
பட்டுக்கொண்டு புத்தபுத்திரு கிளர்க்கொடியப்பகையின் சேனாபதியாகி எத்தன் (Hector)
என்பவனைக் கொன்றுகொண்டான். இக்காலம் எத்திப்பு எக்கலைக்கொண்டு முடிபின்
மது. இக்காலகாலம் புறம் பெருமான் பத்திசேனாபதியும் பட்டக்கலை கிளர்க்கிருக்கிறது.

வினாக்கள்-விடைகள்

எவ்வளவு வரத்தான் பார்க்கும்படி என்று சொல்வதுமேல்
அவ்வளவு வரத்தான் பார்க்கும்படி பார்க்கும்படி
எவ்வளவு வரத்தான் பார்க்கும்படி பார்க்கும்படி
எவ்வளவு வரத்தான் பார்க்கும்படி பார்க்கும்படி

அவ்வளவு வரத்தான்

இந்தியாவில் எவ்வளவு வரத்தான்
இந்தியாவில் எவ்வளவு வரத்தான்
இந்தியாவில் எவ்வளவு வரத்தான்
இந்தியாவில் எவ்வளவு வரத்தான்

இந்தியாவில் எவ்வளவு வரத்தான்

புதிதான

1. இந்தியாவில் எவ்வளவு வரத்தான்
இந்தியாவில் எவ்வளவு வரத்தான்
இந்தியாவில் எவ்வளவு வரத்தான்
இந்தியாவில் எவ்வளவு வரத்தான்

(இ-ன்) இந்தியாவில் எவ்வளவு வரத்தான்
இந்தியாவில் எவ்வளவு வரத்தான்
இந்தியாவில் எவ்வளவு வரத்தான்
இந்தியாவில் எவ்வளவு வரத்தான்

2. இந்தியாவில் எவ்வளவு வரத்தான்
இந்தியாவில் எவ்வளவு வரத்தான்
இந்தியாவில் எவ்வளவு வரத்தான்
இந்தியாவில் எவ்வளவு வரத்தான்

(இ-ன்) இந்தியாவில் எவ்வளவு வரத்தான்
இந்தியாவில் எவ்வளவு வரத்தான்
இந்தியாவில் எவ்வளவு வரத்தான்
இந்தியாவில் எவ்வளவு வரத்தான்

